



**TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS**  
**ERASMUS+ Program<sup>1</sup> keretében futó projektekre**  
**SZERZŐDÉSSZÁM: 15/KA1VET/3206**

Egyrészről a

**Tempus Közalapítvány**

Hivatalos jogi forma: közalapítvány  
 Nyilvántartási szám: Főv. Bír. 12.Pk. 60 336/1996  
 Székhely: 1093 Budapest, Lónyay utca 31.  
 Adószám: 18154180-2-43

Az Európai Bizottság (a továbbiakban a „Bizottság”) megbízásából eljáró **Tempus Közalapítványt** (a továbbiakban „**Nemzeti Iroda**”) a támogatási szerződés aláírása szempontjából Dr. Nemeslaki András elnök képviseli.

Másrészről a

**Szegedi Szakképzési Centrum**

Hivatalos jogi forma: Központi költségvetési szerv  
 Székhely: 6725 Szeged, Kálvária sugárút 84-86.  
 Levelezési cím: 6725 Szeged, Kálvária sz. 84-86.  
 Nyilvántartási szám: 8321KK  
 Adóigazgatási azonosító szám: 15832142-2-06  
 Számlavezető bank neve: Magyar Államkassza Országos Igazgatóság  
 Bankszámlaszám (IBAN-kód, SWIFT kóddal): \_\_\_\_\_

HU 83 - 1 0 0 0 4 8 8 5 - 1 0 0 0 8 0 1 6 - 0 0 1 4 2 5 3 1

a továbbiakban a „**Kedvezményezett**”, amelynek képviseletében a jelen Szerződés aláírása során Erdélyi Margit főigazgató jár el.

A támogatásban részesülő intézmény:

**Szegedi SZC Kossuth Zsuzsanna Szakképző Iskolája**

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 1288/2013/EU rendelete (2013. december 11. ) az „Erasmus+” elnevezésű uniós oktatási, képzési, ifjúsági és sportprogram létrehozásáról

Hivatalos jogi forma: Városi költségvetési szerv által  
 Nyilvántartási szám (OM szám): fenntartó köznevelési intézmény  
203052  
 Székhely: 624 Szeged, Vörösmarty tér 1  
 Adószám: 15852142-2-06  
 PIC-kód: 947597366  
 Intézményvezető neve: Horváth Levente Anikó

### MEGÁLLAPODTAK,

az alábbi I. rész: Különös Feltételek (a továbbiakban: „**Különös Feltételek**”), és a II. rész: Általános Feltételek (a továbbiakban: „**Általános Feltételek**”), valamint

az itt felsorolt **Mellékletek** kölcsönös elfogadásában:

- |                    |   |
|--------------------|---|
| I. sz. Melléklet   | Az esetleges módosításokkal elfogadott, pályázatban leírt projekt     |
| II. sz. Melléklet  | Elfogadott költségvetés terv  |
| III. sz. Melléklet | Pénzügyi és szerződéses feltételek                                    |
| IV. sz. Melléklet  | A Kedvezményezett és a résztvevők között alkalmazandó szerződésminták |
| V. sz. Melléklet   | Aláírási címpéldány   |

A Mellékletek jelen Szerződés (a továbbiakban: „**Szerződés**”) szerves részét képezik.

A Különös Feltételekben megállapított feltételek a Nemzeti Iroda honlapján ([http://tka.hu/docs/palyazatok/ii\\_resz\\_Altalanos\\_feltetelek.pdf](http://tka.hu/docs/palyazatok/ii_resz_Altalanos_feltetelek.pdf)) megtalálható Általános Feltételekben megállapított feltételekkel szemben elsőbbséget élveznek.

A Különös Feltételekben, valamint az Általános Feltételekben megállapított feltételek a Mellékletekben megállapított rendelkezésekkel szemben elsőbbséget élveznek.

Az I. sz. Melléklet a Kedvezményezett **2015-1-HU01-KA102-013206** hivatkozási számon regisztrált, a Pályázati felhívás és útmutató szerint elkészített pályázatának része, amelyet a Nemzeti Iroda 2015. május 20-i kuratóriumi ülésének döntése értelmében támogatásban részesített. Felek tudomásul veszik és elfogadják, hogy ezen dokumentumok akkor is a jelen Szerződés elválaszthatatlan részét képezik, és a felekre kötelező érvényűek, ha azokat fizikai értelemben a jelen Szerződéshez nem csatolják.

A III. sz. Mellékletben megállapított feltételek a többi Mellékletben megállapított rendelkezésekkel szemben elsőbbséget élveznek.

A II. sz. Mellékletben megállapított feltételek az I. sz. Mellékletben megállapított rendelkezésekkel szemben elsőbbséget élveznek.

## I. RÉSZ – KÜLÖNÖS FELTÉTELEK

### I.1. CIKK – A SZERZŐDÉS TÁRGYA

I.1.1 A Nemzeti Iroda úgy határozott, hogy a jelen Szerződés Különös Feltételeiben, és Általános Feltételeiben, valamint egyéb Mellékleteiben meghatározott feltételek szerint támogatást nyújt az Erasmus+ program, 1. Pályázati kategória: Mobilitási projektek keretei között elfogadott, és az I. sz. Mellékletben leírt, **Together Forever in the EU** című projekt (a továbbiakban a „Projekt”) megvalósításához.

I.1.2 A jelen Szerződés aláírásával a Kedvezményezett elfogadja a támogatást, és vállalja, hogy a Projektet saját felelősségére megvalósítja.

### I.2. CIKK– A SZERZŐDÉS HATÁLYBA LÉPÉSE ÉS IDŐBELI HATÁLYA

I.2.1 A szerződés azon a napon lép hatályba, amikor a Felek közül az utolsó aláírta. Felek közös egyetértéssel megállapítják, hogy a Pályázati Felhívásban, továbbá a Kedvezményezett Pályázatában és mindezek Mellékleteiben foglaltak a feleket a támogatási döntés Kedvezményezett általi kézhezvételének időpontjától kölcsönösen jogosítják és kötelezik, azonban a felek megállapodnak abban, hogy – a felek jogviszonyának, jogaik és kötelezettségeik egységes értelmezése érdekében – a jelen Szerződés I.2.2 pontjában foglalt időponttól a felek együttműködésére, jogaik gyakorlására és kötelezettségeik teljesítésére nézve a jelen Szerződésben foglaltakat kötelezően irányadónak fogadják el.

I.2.2 A Projektet **2015. július 1.** és **2016. június 30.** között kell megvalósítani.

### I.3. CIKK- A TÁMOGATÁS MAXIMÁLIS ÖSSZEGE ÉS FORMÁJA

#### I.3.1. A maximálisan megítélhető támogatási összeg

A támogatás maximális összege **29300 euró**, amely egységkötség-térítés és ténylegesen felmerült elszámolható költségek megtérítése formájában nyújtható, az alábbi rendelkezésekkel összhangban:

- (a) a II.16. cikkben meghatározott elszámolható költségek;
- (b) a II sz. Mellékletben meghatározott költségvetés terv;
- (c) a III. sz. Mellékletben meghatározott pénzügyi feltételek.

#### I.3.2 Költségkategóriák közötti átcsoportosítások szerződésmódosítás nélkül

A II.11. cikk rendelkezéseinek megsértése nélkül, és feltéve azt, hogy a tevékenységet az I. Mellékletben ismertetetteknek megfelelően hajtják végre, a Kedvezményezett – a következőkben meghatározott szabályok szerint – a különböző költségvetési kategóriák között végrehajtott átcsoportosítások révén módosíthatja a II. sz. Mellékletben szereplő elfogadott költségvetés tervet, anélkül, hogy ez a módosítás a II.11. cikk értelmében a szerződés módosításának minősülne:

- (a) A Kedvezményezett a szervezési támogatásra szánt források maximum 100%-át jogosult átcsoportosítani utazási költségek támogatására és megélhetési támogatásra;
- (b) A Kedvezményezett bármely költségvetési kategóriából jogosult átcsoportosítani forrásokat speciális igényű résztvevők támogatására még akkor is, ha eredetileg a II. sz. Melléklet szerinti speciális igényű résztvevők támogatására nem különítettek el forrást;
- (c) A Kedvezményezett a nyelvi felkészítés támogatására elkülönített források maximum 50%-át jogosult átcsoportosítani a tanulók utazási és megélhetési támogatására;
- (d) A Kedvezményezett a munkatársak mobilitásának utazási és megélhetési támogatására szánt források maximum 100%-át jogosult átcsoportosítani tanulók utazási és megélhetési támogatására;
- (e) A Kedvezményezett a szakképző iskolákban gyakorlatukat végző tanulók utazási és megélhetési támogatására elkülönített források maximum 100%-át jogosult átcsoportosítani vállalatoknál gyakorlatukat végző tanulók utazási és megélhetési támogatására.
- (f) A Kedvezményezett a gyakorlatukat vállalatoknál végző tanulók utazási és megélhetési támogatására elkülönített források maximum 100%-át jogosult átcsoportosítani a gyakorlatukat szakképző iskolákban végző tanulók utazási és megélhetési támogatására.

#### **I.4 CIKK – BESZÁMOLÓK ÉS FOLYÓSÍTÁSI SZABÁLYOK**

A Nemzeti Iroda részéről az I.4 cikkben meghatározott valamennyi előfinanszírozási részlet és támogatási összeg Kedvezményezett részére történő kifizetése a Szerződésben meghatározott összes egyéb feltétel fennállása mellett abban az esetben történhet meg, amennyiben a Bizottság a forrást a Nemzeti Iroda részére rendelkezésre bocsátotta.

A beszámolókra és kifizetésekre az alábbi szabályok alkalmazandók:

##### **I.4.1 Első előfinanszírozási részlet**

Az előfinanszírozás célja a Kedvezményezett részére megfelelő pénzügyi likviditás biztosítása a projekt megvalósításához.

A Nemzeti Iroda a Kedvezményezettnek a Szerződés hatályba lépésének napját követő 30 napon belül az I.3.1. pontban meghatározott maximális összegű támogatás 80%-ának megfelelő, **23440 euró** összegű előfinanszírozási részletet fizet ki.

##### **I.4.2. Időközi beszámoló és további előfinanszírozás fizetése**

Nem alkalmazandó.

### **I.4.3 Záróbeszámoló és a támogatás egyenlegének rendezése**

A I.2.2. cikkben meghatározott projekt záró időpontot követő 60 napon belül a Kedvezményezettnek a Mobility Tool+ felületen a Projekt megvalósításáról szóló záróbeszámolót kell készítenie. Ez a beszámoló kötelezően tartalmazza mindazon információt, amely szükséges az egységkölség-térítés alapon kért összeg meghatározásához, amennyiben a támogatás formája egységkölség-térítés, vagy a II.16. cikke és a III. számú Melléklet szerint ténylegesen felmerült támogatható költségek megtérítése.

A záróbeszámolót a Kedvezményezettnek a támogatás egyenlegének rendezésére vonatkozó kérelmének kell tekinteni.

A Kedvezményezett köteles igazolni az egyenleg fizetés iránti kérelemhez szolgáltatott információk teljességét, megbízhatóságát és valóságát. Ugyancsak köteles bizonyítani, hogy a felmerült költségek megfelelnek a jelen Szerződésben meghatározottaknak, továbbá a kifizetés iránti kérelmet megfelelő iratokkal kell alátámasztani, amelyek a II.20 cikk szerinti ellenőrzések és auditok során bemutathatók.

### **I.4.4 A támogatás egyenlegének kifizetése**

A támogatás fennmaradó részének kifizetése (ami egyszeri, nem megismételhető) az I.2.2 cikkben meghatározott időszak végét követően, a Projekt megvalósítása érdekében a Kedvezményezettnek felmerült elszámolható költségek megtérítését, illetve fedezését szolgálja.

A II.17.2 és II.17.3 cikkek rendelkezéseinek fenntartásával, a záróbeszámolóban hivatkozott dokumentumok kézhezvételét követően, a Nemzeti Iroda a támogatás egyenlegének összegét 60 napon belül kifizeti a Kedvezményezett részére.

Ennek összegét a záróbeszámoló elfogadását követően, a negyedik albekezdéssel összhangban kell meghatározni. A záróbeszámoló elfogadása nem jelenti az abban foglalt kijelentések és információk szabályszerűségének vagy valóságának, teljességének és helyességének elismerését.

A támogatás egyenlegeként kifizetendő összeget a már kifizetett teljes előfinanszírozási összeget a II.18 cikk szerint meghatározott végleges támogatási összegből kivonva kell meghatározni. Ha a korábbi kifizetések teljes összege meghaladja a II.18 cikk szerint meghatározott támogatás teljes összegét, az egyenleg rendezése a II.19 cikk szerinti visszafizetés formájában történik meg.

### **I.4.5 A dokumentumok beküldésének elmulasztása**

Amennyiben a Kedvezményezett elmulasztja benyújtani az esedékes záróbeszámolót, a Nemzeti Iroda a határidőt követően 15 napon belül hivatalos felszólítást küld számára. Ha a Kedvezményezett ezen felszólítás kézhezvételét követő 30 naptári napon belül sem küldi el beszámolóját, a Nemzeti Iroda jogosult a Szerződést a II.15.2.1(b) cikk szerint felmondani, és a II.19 cikk szerint az előfinanszírozás során kifizetett teljes összeg visszafizetését követelni.

**I.4.6 A kifizetések iránti kérelmek és beszámolók nyelve**

A Kedvezményezett a kifizetések iránti kérelmeit és beszámolóit magyar nyelven nyújtja be.

**I.4.7 A más pénznemben felmerült költségek átváltása euróra**

A II.17.6 cikkben foglaltaktól eltérően, a más devizában felmerülő költségeket a Kedvezményezett az Európai Bizottság által abban a hónapban meghatározott és honlapján közzétett<sup>2</sup> havi árfolyamon számítja át, amelyen a Kedvezményezett bankszámláján az első előfinanszírozási összeget jóváírták.

**I.5 CIKK – A KIFIZETÉSEKRE HASZNÁLT BANKSZÁMLA**

Valamennyi kifizetést a Kedvezményezett jelen Szerződés első oldalán megjelölt bankszámlájára kell teljesíteni.

**I.6 CIKK - ADATKEZELŐ SZEMÉLYE ÉS A FELEK KAPCSOLATTARTÁSI ADATAI****I.6.1 Adatkezelő**

A II.6. cikk szerint adatkezelőként eljáró személy: Tempus Közalapítvány.

**I.6.2 Nemzeti Iroda elérhetőségei**

A Nemzeti Irodának küldött bármely üzenetet, értesítést az alábbi címre kell küldeni:

**Tempus Közalapítvány**  
1438 Budapest 70., Pf. 508. (Magyarország)  
E-mail cím: info@tpf.hu

**I.6.3 A Kedvezményezett elérhetőségei**

A Nemzeti Iroda által a Kedvezményezettnek címzett értesítéseket, üzeneteket a következő címre kell küldeni:

A kapcsolattartó teljes neve: DR. MÁTYÁS NÉ IVÁN ERIZELLA  
Beosztása: TANÁR  
Intézmény neve: SZEGEDI SZC KÓSSUTH ZSUZSANNA  
SÁKKEPZŐ ISKOLAJA  
Levelezési címe: 6721 SZEGED KODÁLY TÉR 1.  
Kapcsolattartó e-mail címe: ivanerizella@gmail.com

<sup>2</sup> [http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/infoeuro/infoeuro\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/infoeuro/infoeuro_en.cfm)

## **I.7 CIKK – A RÉSZTVEVŐK VÉDELME ÉS BIZTONSÁGA**

A Kedvezményezettnek meg kell tennie a szükséges intézkedéseket a Projektben részt vevők biztonsága és védelme érdekében.

A Kedvezményezett biztosítja, hogy a külföldi mobilitási tevékenységben részt vevők biztosítással rendelkezzenek.

## **I.8 CIKK – ALKALMAZANDÓ JOG ÉS VITARENDEZÉS**

I.8.1 A jelen Szerződésre a magyar jog irányadó.

I.8.2 Ha a Nemzeti Iroda és a Kedvezményezett között a jelen Szerződés értelmezésével, alkalmazásával vagy érvényességével kapcsolatban felmerült jogvita békés úton, peren kívül nem rendezhető, az ügyben a nemzeti jog szerint kizárólagos joghatósággal rendelkező illetékes bíróság jár el.

## **I.9 CIKK – AZ EREDMÉNYEK FELHASZNÁLÁSÁVAL (IDEÉRTVE A SZELLEMI ALKOTÁSOKKAL ÉS IPARJOGVÉDELEMMEL) KAPCSOLATOS KÜLÖNLEGES RENDELKEZÉSEK**

A II.8.3 cikk rendelkezéseiben foglaltakon túl, ha a Kedvezményezett a Projekt során oktatási anyagokat készít, ezeket az anyagokat ingyenesen, nyílt licenc alatti felhasználási engedéllyel kell elérhetővé tennie az interneten.<sup>3</sup>

## **I.10 CIKK – IT ESZKÖZÖK HASZNÁLATA**

### **I.10.1 A Mobility Tool+ adatbázis**

A Kedvezményezett köteles az internet alapú Mobility Tool+ adatbázist használni a vállalt mobilitási tevékenységekkel kapcsolatos minden információ rögzítésére – beleértve a teljes mobilitási időszak alatt az EU által nem támogatott tevékenységeket is, illetve az adatbázison keresztül elkészíteni és benyújtani az előrehaladási jelentést, az időközi beszámolót (amennyiben ezek a Mobility Tool+ felületen elérhetőek) és a záróbeszámolót.

A mobilitási projekt időtartama alatt a Kedvezményezettnek havonta egyszer legalább frissíteni kell a résztvevőkre és a mobilitási tevékenységekre vonatkozó adatokat a Mobility Tool+ felületen.

### **I.10.2 Valorizációs és Disszeminációs Platform (VALOR)**

---

<sup>3</sup> Nyílt licenc – az a mód, ahogy egy mű jogainak tulajdonosa mások számára engedélyt ad műve felhasználására. Az engedély a művekre egyenként vonatkozik. Az engedélyek mértékétől, és a kiszabott korlátozásoktól függően számos nyílt felhasználást biztosító engedély létezik, és a Kedvezményezett szabadon választhatja meg, hogy művével kapcsolatban milyen engedélyt alkalmaz. Minden egyes előállított műre nyílt engedélyt kell adni. A nyílt felhasználási engedély nem jelenti a szerzői jogok vagy szellemi alkotáshoz fűződő jogok átruházását.

A Kedvezményezett a projekteredmények disszeminációja céljából használhatja a <http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/> weboldalon a Valorizációs és Disszeminációs Platformot.

### **I.11 CIKK – KÖZREMŰKÖDŐKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK**

Az általánostól eltérően, a II.10.2 cikk (c) és (d) pontjaiban foglalt rendelkezések nem alkalmazandók.

### **I.12 CIKK – AZ ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK NEM ALKALMAZANDÓ RENDELKEZÉSEI**

A jelen szerződés II. rész - Általános feltételek részének következő rendelkezései nem alkalmazandók: II.16.2.1., II.16.2.3., II.16.2.4., II.16.4.1., II.16.4.3.

### **I.13 CIKK – RÉSZTVEVŐKNEK NYÚJTOTT TÁMOGATÁS**

Ha a Projekt megvalósítása megkívánja a résztvevők támogatását, a Kedvezményezett az I. és IV. sz. Mellékletekben előírtak szerint támogatást nyújt, legalább a következő feltételeket meghatározva:

- (a) a maximálisan nyújtható pénzügyi támogatási összegét, amely nem lehet több résztvevőnként 60 000 euró összegnél;
- (b) a pontos támogatási összeg nyújtásának feltételeit;
- (c) a résztvevők azon tevékenységeit, amelyekre egy meghatározott lista szerint támogatás nyújtható;
- (d) a támogatható személyek vagy azok csoportjának meghatározását;
- (e) a támogatás nyújtásának feltételeit.

A IV. sz. Mellékletben megnevezett dokumentumoknak megfelelően, a Kedvezményezett

- vagy átutalja az utazási támogatás, megélhetési támogatás, nyelvi felkészítési támogatás költségvetési kategóriákra megítélt pénzügyi támogatást teljes egészében a mobilitási tevékenység résztvevőinek, a III. sz. Mellékletben meghatározott egységköltségtérítés mértékeket alkalmazva;
- vagy szolgáltatást nyújt az utazási támogatás, megélhetési támogatás és nyelvi felkészítési támogatás költségvetési kategóriákra a mobilitási tevékenység résztvevőinek. Ez esetben, a Kedvezményezett köteles biztosítani azt, hogy az utazási, megélhetési és nyelvi támogatás színvonala megfeleljen az irányadó minőségi és biztonsági előírásoknak.

A Kedvezményezettek az előző bekezdésben meghatározott két lehetőséget kombinálhatják, ha a tisztességes és egyenlő elbánás követelménye így is biztosított valamennyi résztvevő számára. Ez esetben az adott opciónak megfelelő feltételeket kell az abban foglalt költségvetési kategóriákra vonatkozóan alkalmazni.

### **I.14 CIKK – SZÜLŐI/GONDVISELŐI HOZZÁJÁRULÁS**



Kiskorú résztvevők esetében a tevékenység megvalósítása előtt a kedvezményezettnek ki kell kérnie a szülő/gondviselő hozzájárulását a kiskorú diák mobilitási tevékenységben való részvételéhez.

### **I.15 CIKK – A NEMZETI JOG SZERINTI EGYÉB KIEGÉSZÍTŐ ELŐÍRÁSOK**

Nemzeti Iroda és Kedvezményezett előtt ismert a jelen Támogatási Szerződés megkötésének időpontjában hatályos Személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvény 1. számú Melléklete 4.7/c) pontjában foglalt rendelkezés, melynek alapján - az abban foglalt feltételek mindegyikének teljesülése esetén - az európai uniós és hazai költségvetési forrásból finanszírozott nemzetközi oktatási, képzési, kutatásfejlesztési és kulturális mobilitási programok keretében belföldi és külföldi magánszemélyek részére folyósított ösztöndíj, egyéb juttatás, nyújtott kedvezmény adómentesnek minősül.

### **I.16. CIKK – ONLINE NYELVI TÁMOGATÁS (OLS)**

A nyelvi felmérés igénybevételére szóló **licenceket** a legalább egy hónapos időtartamú tanulói mobilitás valamennyi olyan résztvevője számára kiosztják (az anyanyelven beszélők kivételével), akik az online rendszerben elérhető egyik nyelvet fő munkanyelvként fogják használni. A mobilitás kötelező részeként az arra jogosultak az online felmérést a mobilitás megkezdése előtt, majd annak befejeztével is elvégzik.

A Projekt 0 számú OLS nyelvi felmérésre jogosító licencet kap.

A Projekt 0 számú OLS nyelvi kurzusra jogosító licencet kap.

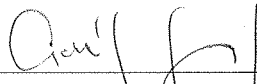
A Kedvezményezettnek a III. számú Mellékletben lefektetett szabályok szerint kell felhasználnia a megítélt licenceket.

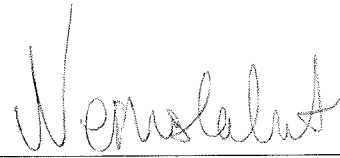
A szerződés három eredeti példányban, magyar nyelven készült, melyből **1 példány** a **Kedvezményezettet**, **2 példány** pedig a **Nemzeti Irodát** illeti meg.

## ALÁÍRÁSOK

Kedvezményezett képviselőjében:

A Nemzeti Iroda képviselőjében:


  
Erdély Margit  
főigazgató

  
Dr. Nemeslaki András  
elnök


Kelt: Szeged, ..... 2015 AUG. 25. ....

2015 SZEPT 2  
Kelt: Budapest, 2015. ....



  
Gazdasági ellenjegyző

Név: PETŐ KATALIN .....

  
Szakmai ellenjegyző

Név: HORVÁTH LEVENTE ATTILA  
(kedvezményezett intézmény vezetője)